

FORENINGEN

DANMARK - LETLAND'S

MEDLEMSBLAD

Nr. 1 Marts 2005
13. årgang



Indholdsfortegnelse

Foreningen	2
Bestyrelse og adresser	3
Hjertelig hilsen fra Vilkene	4
Kulturkalender Riga	5
Støttekredsen for Rite	7
Nyt fra Det Baltiske Hus	9
The Baltic Times	12
Turistværelser I Riga	16
De andre skriver	17
Hvem er du?	18
Tømmerindustrien i Letland	20
125 meter gardinstof...	22
Et fuldendt	
demokratiseringsprojekt	24
Lettiske madopskrifter,	
VELBEKOMME	28
Kalender	29

I året 2005 vil bladets forsidemotiver være kopier af Natalja Chernetsova raderinger. Natalja er født i Riga 1969. Inspirationen er hentet i H. C. Andersens eventyr. Denne måneds motiv er fra "Svinedrengen". Originalen er udført i 1995.

Foreningen....

HUSK!!

..at indbetale kontingent for 2005

På forhånd tak.

Venlig hilsen kassereren / Anne

Foreningen Danmark-Letlands medlemsblad udsendes til alle medlemmer.
Indlæg og udklip er meget velkomne og sendes til redaktør Inger Harbo Andersen.
Vi kan ikke love at bringe alle indlæg, ligesom vi forbeholder os ret til at redigere i det indsendte.

Deadline for næste nummer er: 15. maj 2005

Foreningen Danmark-Letland er stiftet i august 1992 i København af en kreds af private personer med interesse for Letland.

Formålet med foreningen er: På alle måder at styrke og udvikle venskab og samarbejde mellem det lettiske og det danske folk samt oplyse om Letland.

Som medlem af foreningen kan optages enkeltpersoner, husstande, foreninger, virksomheder, kommuner, menigheder, organisationer mv. med interesse for dansk-lettiske relationer.

Foreningen er landsdækkende. De fleste arrangementer finder sted i Københavnsområdet, men der opfordres til lokalt arbejde også andre steder i landet.

Hos Fremad Rejser, Vesterbrogade 37, 1620 København V tlf.: 33 22 04 04 får medlemmer af Foreningen Danmark-Letland rabat på rejser til Letland.

Indmeldelse i Foreningen Danmark-Letland sker ved henvendelse/indbetaling til kasserer Anne Fraxinus. Foreningens girokonto-nummer er: 07 736 54.

Årskontingent:

Enkeltpersoner	200 kr.
Husstande	300 kr.
Unge under 26 og pensionister	125 kr.
Organisationer m.m.	500 kr.

Bladet er denne gang redigeret af Inger Harbo Andersen

Artiklerne fra The Baltic Times (TBT) er udvalgt og oversat af Jens Helt Hansen.

Foreningen Danmark - Letland, bestyrelsen:

Kirsten Gjaldbæk Formand	Kongstedvej 12 2700 Brønshøj	Tlf. / fax 38 71 18 25 e-mail: kirsten.gjaldbaek@get2net.dk
Inger Harbo Andersen Næstformand, redaktør	Peder Lykkes Vej 57, 1. 2300 København S	Tlf. 32 58 06 28 e-mail: inger.harbo@vip.cybercity.dk
Anne G. Fraxinus Kasserer	Kildebækvej 34 3660 Stenløse	Tlf. 47 17 01 94 e-mail: agf@mail.dk
Jytte Nørgaard Helio	Helleruplund Allé 4 2900 Hellerup	Tlf. 39 62 29 22 Fax: 39 62 29 12 e-mail: jytte@helio.dk
Bjarke Bøtcher	Slotsparken 84 C 2880 Bagsværd	Tlf. 44 49 04 15 e-mail: bjarke_boetcher@net.dialog.dk
Jens Helt Hansen	Skovbakkevej 120 3300 Frederiksværk	Tlf. 47 72 02 97 e-mail: jens@alhambra-lifestyle.dk
Helge Andersen, Brøndbyvester Kirke Suppleant	Humlemarksvej 17 2605 Brøndby	Tlf. 43 45 70 76 e-mail: heogin@mail.tele.dk
Anne Mette Johannsen, Christianskirken Suppleant	Nørgaardsvej 25 2800 Lyngby	Tlf. 45 88 87 65 e-mail: amj2002@ofir.dk

Nyttige adresser:

Letlands Ambassade i Danmark, Rosbæksvej 17, 2100 København Ø

Tlf. 39 27 60 00, Fax. 39 27 61 73, embassy.denmark@mfa.gov.lv

Ambassadør: Indulis Berzins

1. sekretær: Una Kepite

2. sekretær og konsul: Inga Marcinkevica, e-mail: consulate.denmark@mfa.gov.lv

Udenrigsministeriets hjemmeside: www.mfa.gov.lv

Den Danske Ambassade i Letland, Liela Pils iela 11, LV-1863 Riga, Latvia

Tlf. +371 7 226 210, Fax +371 7 820 234, e-mail: rixamb@um.dk

Ambassadør: Arnold Skibsted

1. sekretær: Katrine Nissen, e-mail: katnis@um.dk

Hjemmeside: www.denmark.lv

Det Danske Kulturinstitut i Riga, Marijas iela 13, K.3, LV-1050 Riga, Latvia

Tlf. +371 7 289 994, e-mail: d-k-i@mail.bkc.lv

Leder: Mogens Lange

Hjertelig hilsen fra Vilkenes!

Kære Grinvalds,
mon jeg kan få dig til at oversætte denne mail for mig? Jeg mener, at det er en takkeskrivelse for den sidste containerforsendelse, men kan ikke gennemskue resten af teksten
Hilsen
Kirsten



Sirsnigs sveiciens no Vilkenes!

Liels paldies par humano palīdzību Vilkenes pasvaldībai Ziemassvētku laikā. No

sirds izsakām pateicību ikkatram ziedotājam! Ipasi paldies Anitai Vizīnai-Nilsenai par ieguldītajam pūlēm nokarņojot sutījumu.

Vilkenes pasvaldība ari turpmāk labprāt sadarbotos ar biedrību Daniņa-Latvija.

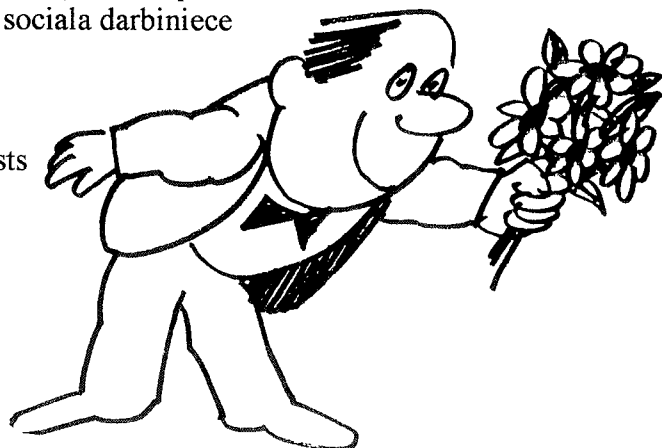
Ludzu atsūtiet savu pasta adresi, jo velamies nosūtīt fotogrāfijas par Jusu

sutījuma sanemejiem un uzaicināt Anni Fraxinus un vel citus Daniņas-Latvijas

biedrus ciemos Vilkenē 21.maijā uz Latvijas himnās autora Baumanu Karla jubileju - Himnās goda dienu.

Pagasta pensionāru un maznodrošināto iedzīvotāju vārda pateicos par Jusu sutījumu un dasnājam sirdīm - ar mīlestību un cienu sociālā darbiniece Skarleta Kalnina.

Mana pasta adrese: Vilkenes pagasta sociālais dienests
Darza iela 1
p.n.Vilkenē
Limbazu rajons
LV-4050, Latvija



Oversættelsen er:

Hjertlig hilsen fra Vilkenes!

En stor tak for hjælpen i julen til Vilkenes selvstyre. En særlig tak til Anita Vizina Nielsen for hendes anstrængelser i forbindelse med forsendelsen. Vilkenes selvstyre vil også gerne samarbejde med foreningen Danmark-Letland fremover.

Send os jeres postadresse, da vi ønsker at sende fotografier af forsendelsens modtagere samt invitere Anne Fraxinus og andre medlemmer af foreningen til at besøge Vilkenes d. 21. maj til den lettiske nationalsangs digter Karlis Baumanis jubilæum - nationalsangens æres dag.

I kommunens pensionisters og ubemidlede navn takker jeg for jeres forsendelse og gavmilde hjerter - med kærlighed og agtelse socialmedarbejder Skarleta Kalnina.

Min adresse: (som skrevet).

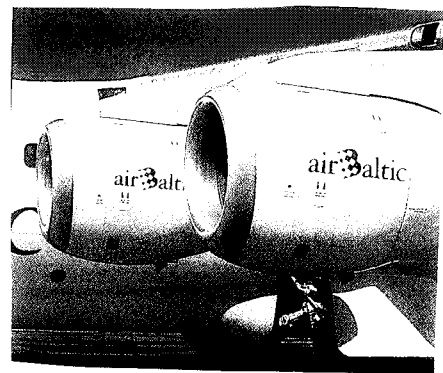
M.v.h. Gvido

Skal du en tur til Letland inden for de kommende måneder, så kan du måske finde inspiration til et par timers afslapning i nedenstående

KULTURKALENDER.

Marts

- 01.03.-14.03.
Rīga
Izstāde – labāko darbu skate Latvijas arhitektūrā 2004
Exhibition of the Best Works in Latvian Architecture 2004
Tel. 7212802; Fax 7223902
E-mail: latarch@latnet.lv; www.architektura.lv
- 03.03.-06.03.
Rīga
Baltijas grāmatu gadatirgus
Baltic Book Fair
Tel. 7212802; Fax 7223902
E-mail: latarch@latnet.lv; www.architektura.lv
- 04.03.
Rīga
Lielās Mūzikas balvas pasniegšanas ceremonija un laureātu koncerts
Grand Music Prize Awarding Ceremony and Concert
Tel. 6220977; Fax 7226798
- 05.03.-06.03.
Cēsis
3. klavesīnmūzikas festivāls
3rd Harpsichord Music Festival
Tel. 4123557
E-mail: kult.centrs@cesis.apollo.lv
- 06.03.-13.03.
Līcēja
13. starptautiskais pianisma zvaigžņu festivāls
13th International Piano Stars Festival
Tel. 3425571; Fax 3481478
E-mail: iso@iso.apollo.lv, iso@tvnet.lv
- 14.03.-19.03.
Rīga
3. starptautiskais kordiriģentu konkurss
3rd International Choir Conductor Competition
Tel. 9683249; Fax 7227184
- 14.03.-20.03.
Rīga
Rīgas starptautiskais bērnu filmu festivāls
Berimora Kino
Riga International Children Film Festival
Berimora Kino
Tel. 7221620; Fax 7820445
E-mail: anna@arsenals.lv; www.arsenals.lv
- 19.03.
Jelgavas rajons
Aspazijas 140. gadu jubilejas sarīkojums Zālenieku kultūras namā un Aspazijas muzejā Daukšas
140 Years Jubilee Event of Latvian Poetess Aspazija in Zālenieki Culture House and Aspazija Museum
Tel. 3024658; Fax 3022235
E-mail: dzinrazim@jrp.lv
- 23.03.-24.04.
Rīga
Izstāde Valonijas 20. gadsimta māksla
Valsts Mākslas muzejā
Exhibition 20th Century Art of Wallonie in State Museum of Arts
Tel. 7324461, 7325021
E-mail: vmn@latnet.lv; www.vmn.lv
- 24.03.-25.06.
Rīga
Skandināvu dizaina izstāde Skandināvu dizains ārpus mītiem
Exhibition of Design Scandinavian Design beyond the Myth Museum of Applied Arts and Design
Tel. 7830901
E-mail: dlmm.velta@parks.lv; www.dlmm.lv
- 28.03.-02.04.
Valmiera
3. Rūdolfa Blaumaņa teātra festivāls
3rd Rūdolfs Blaumanis Theatre Festival
Tel. 4207298, 6172927; Fax 4207400
E-mail: vdt@apollo.lv
- 31.03.-03.04.
Rīga
Starptautiskais animācijas filmu festivāls Bimini
3rd International Animated Film Festival Bimini
Tel. 9244310
E-mail: info@bimini.lv; www.bimini.lv
- Marts
Rīga
Kinoforums Un vārds tapa filma...
International Film Forum And The Word Became Film...
Tel. 9576800
E-mail: ilze@stunda.lv; www.stunda.lv

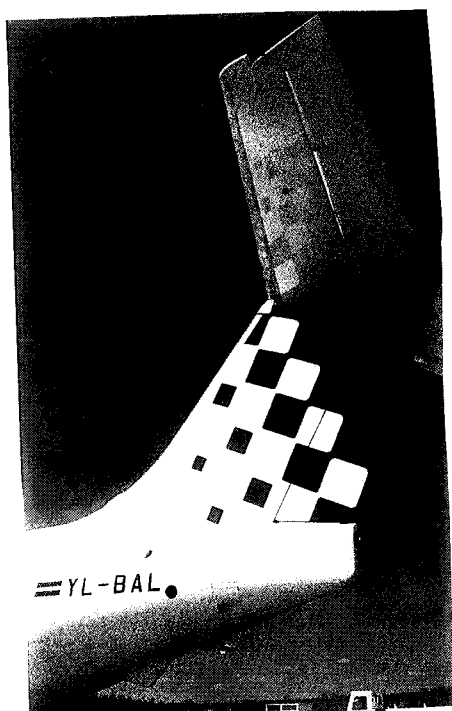


April

- 01.04.-08.05.
Rīga
Mūsdienu mākslas izstāde *Jukas* izstāžu zālē *Arsenāls*
Exhibition of Contemporary Art *Jukas* in
Exhibition Hall *Arsenāls*
Tel. 7357521
E-mail: vmm.administracija@apollo.lv
- 15.04.-15.05.
Latvija
Mākslas dienu pasākumi
Art Days Events
Tel. 7228497; Fax 7509748
E-mail: info@msav.lv; www.msav.lv
- 16.04.-17.04.
Liepāja
47. Latvijas neprofesionālo kinofilmu skate
47th Latvian Unprofessional Film Show
Tel. 7310777, 9869777
- 20.04.-22.04.
Daugavpils
Starptautiskais džeza festivāls
International Jazz Festival
Tel. 54 04377; Fax 54 26518
E-mail: kultura@daugavpils.lv
- 23.04.-11.05.
Rīga
10. starptautiskais Baltijas baleta festivāls
10th International Baltic Ballet Festival
Tel. 7220513, 9288318
E-mail: lita.beiris@apollo.lv; www.ballet-festival.lv
- 29.04.-05.05.
Rīga
Rīgas starptautiskais fantāzijas filmu festivāls
Riga International Fantasy Film Festival
Tel. 9244310
E-mail: info@bimini.lv; www.bimini.lv

Maj

- 09.05.-15.05.
Rīga
Baltijas mūsdienu drāmas festivāls *Skats 2005*
Baltic Contemporary Drama Festival *View 2005*
Tel. 7611136
E-mail: dainis@drama.lv
- 13.05.
Latvija
Starptautiska akcija *Muzeju pavasaris*
International Campaign *Museum Spring*
Tel. 7503870; Fax 7228083
E-mail: Gundega.Dreiblate@km.gov.lv
- Maija vidus
Latvija
Starptautiskās muzeju dienas pasākumi
Latvian museums
International Museum Day Events in
Latvia Museums
Tel. 7503870; Fax. 7228083
E-mail: Gundega.Dreiblate@km.gov.lv; www.muzeji.lv
- 18.05.-31.07.
Rīga
Izstāde, konference *Anri Matiss* Ārzemju mākslas muzejā
Exhibition and Conference *Henri Matisse* in
the Museum of Foreign Art
Tel./Fax 7226467
E-mail: jelena.viktorova@apollo.lv; www.amm.lv
- 21.05.-22.05.
Rēzekne
Mazie operas svētki
Small Opera Festival
Tel. 46 07199, 6336831; Fax 4625935
E-mail: Inara.Pleiksne@rdnet.lv
- 21.05.
Valmiera
Vidzemē dzīvojošo mazākumtautību kultūras festivāls
National Minorities Culture Festival of Vidzeme
Tel. 4207170, 9393850; Fax 4207155
E-mail: guna.medne@valmiera.lv
- 21.05.
Ventspils
Maija svētki – bruņinieku sacensības, starptautiska bruņu un bruņojuma izstāde Ventspils muzejā
May Celebrations – Knights' Tournaments,
International Armour and
Armament Exhibition in Ventspils Museum
Tel. 3622031
E-mail: Muzejs@ventsipils.gov.lv
www.ventsipilsmuzejs.lv
- 28.05.-29.05.
Rīga
Jaunatnes eksperimentālo filmu festivāls 2 ANNAS
Youth Experimental Film Festival 2 ANNAS
Tel. 9107124; Fax 7614789
E-mail: 2annas@inbox.lv; www.rc-lab.lv/2annas



Kære Støttekreds for Rite Højskole!

09-02-2005

Nu er det igen blevet tid til et møde i støttekredsen og jeg glæder mig til at se jer til møderne i:

København: Onsdag den 9. marts kl. 19.00 i Ålholm Kirke Bramsløkkevej 18A 2500 Valby
Buslinjer 6, 23, 26, 15, 10 stopper på Ålholm Plads, hvorefter der er 2 min. Gang.

Jylland:

Onsdag den 2. marts kl. 19.30 hos Andreas Aabling Petersen Stadebjerggård Ellum, Løgum-kloster.

Dagsordenen for møderne.

1. Valg af dirigent
2. Beretning af Niels Bendix (kredsens formand) suppleret af Niels Henriksens iagttagelser
3. Fremlæggelse af regnskab til godkendelse
4. Indkomne forslag
5. Valg af bestyrelse og 7 repræsentanter til generalforsamlingen i Rite
6. Valg af revisor
7. Evt.

Herunder drøftelse af ejerskab af skolebygningerne ved John Pedersen

Husk at betale kontingent 150 kr. inden 1. marts. Girokort vedlagt.

For at spare porto, sender vi samtidig indkaldelse til den årlige generalforsamling på Rite Højskole i Kristi Himmelfartsferien.

Det bliver lørdag den 7. maj 2005 kl. 15.00 i Letland.

Hvis I vil følges med mig, skal I ringe til mig senest 1. april tlf. 40312345

Dagsordenen

1. valg af dirigent
2. valg af referent
3. bestyrelsen og forstanderen aflægger beretning for året.
4. fremlæggelse af regnskab
5. valg af bestyrelsesmedlemmer
6. valg af revisor
7. indkomne forslag
8. evt.

Efter Rite Højskoles nye vedtægter, vælges bestyrelsen af og blandt de valgte repræsentanter fra den danske støttekreds og ACC og den lokale støttegruppe i Rite.

Mange hilsener

Niels Bendix Knudsen
Niels Bendix Knudsen

7

8

Kære Støttekreds!

09-02-2005

Nu er det igen blevet tid til at sende en rapport ud om, hvordan det seneste år er forløbet på Rite Højskole.

Generalforsamlingen i maj måned 2004 var den tiende på Rite. Jubilæet blev bl.a. markeret med at Kreicburga Zikeri spillede på skolen efter generalforsamlingen. Der deltog omkring 100 mennesker, så der var trængsel, heldigvis var vejret så godt, at det var til at være udenfor også. Musikken stoppede kl. 02.00, hvilket letterne ikke kunne forstå, nu gik det jo lige så godt! Kreicburgas musik koster penge, så derfor kunne det ikke blive til mere.

I slutningen af juni måned tog jeg til Letland. Brøndvandet stod højt i boringen, men kunne endnu ikke komme videre. Grundfos havde i forsommeren været så venlige, at donere en super dykpumpe, der er i stand til at levere 2 liter vand i sekundet. Dette er vi meget taknemmelige for, så efter at have købt nødvendigt fittings kobledes tingene sammen og med et tryk på kontakten stod det friske vand op i en flot stråle.

Nu er der således rigeligt med vand både i køkken og i vaskehus, vi kan endog tillade os at vaske biler, når de har kørt på de støvede veje. Det skal i den forbindelse nævnes, at nu er vejen mellem Rite og Nereta blevet asfalteret. Asfalten stopper lige ud for skole oppe på den store vej

Aktiviteterne på skolen har været:

Sommercamp for børn forløb fra 2. juli til den 11. juli. Der var deltagelse af 24 børn i alderen 12 – 15 år væsentligst fra Jekabpils region. Ledere var som sædvanlig de unge letter, Inese, Dace, Sandra og Linda fra Riga.

Fra den 18. juli til den 25. juli afholdtes internationalt kursus i ACC regi med deltagelse af i alt 22 unge fra Letland, Holland og Danmark. Deltagernes alder var 15 – 18 år.

Sommeren 2005 var 5 års jubilæum for sommercamps. I den anledning holdtes i en weekend sidst i august en opsamlingscamp for deltagere fra de foregående 5 år.

Sidst i oktober holdtes kursus for unge letter i gymnasiealderen.

I den første uge af oktober deltog jeg i et 3 dages møde på Vara Højskole i Sverige, denne samt Båring højskole, Mosjates i Rumænien rep. af bl.a. Frederik Jørgensen, en højskole i Portugal er sammen om et Grundtvigsprojekt, hvor der skal udveksles erfaringer om voksenundervisning i landlege områder uden megen udvikling.

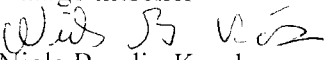
I november kørte Niels Henriksen og jeg den lange vej gennem Polen til Letland. Vi havde godt en uge til rådighed, den brugte vi til at lægge gulv i sportssalen og til at forbedre vaskeforholdene.

Fremtid: Lige nu arbejder vi på en ansøgning om at få penge til at sende nogle pensionerede håndværkere til Rite til sommer for at lave et "bolig reparationskursus" for lokale letter.

Desuden vil vi meget gerne kunne skaffe penge til et fælles kursusforløb for Rites nye bestyrelse, idet vi ofte mangler fornøden tid til at planlægge og koordinere. Den nye organisation, der startede sidste år, fungerer nu, hvor skolen er en NGO.

Jeg stopper nu til sommer som forstander på Rudkøbing Efterskole og glæder mig til at bruge mere tid i Letland sammen med de af jer som har lyst og energi.

Mange hilsener


Niels Bendix Knudsen

OPTIMISTERNE i DET BALTISKE HUS år 2005 :
=====

I er ALLE VELKOMNE her i DET BALTISKE HUS i den kommende sommer. Skulle nogen have lyst til at være med her i arbejdet med at færdiggøre huset og blomsterbedet om 1000 års egen, er I meget VELKOMNE timer, dage eller uger: MÅLE, PLANTE BLOMSTER, sætte LAMPER OP osv. osv. EN AKTIV FERIE sammen med gode venner. Sæt dit fingeraftryk på stedet.

I de sidste par år har her udover til ÅRSFESTERNE ikke været så mange besøgende fra LETLAND og de 2 andre BALTISKE LANDE. Gæsterne kommer nu fra JAPAN, USA, ISRAEL og ITALIEN. (En japaner mere er på vej) og det er meget spændende, men jeg føler at folk fra BALTIKUM er mere knyttet til stedet her og ser dem gerne, og vores/stedets trofaste venner KREICBURGAS ZIKERI kommer trofast år for år - først i år 10 år og det bliver i år 22.-28. august. Mandag d. 22.august afvikler vi det årlige arrangement: VI danser danske og lettiske FOLKEDANSE sammen med HEDEBOEGNENS HJEMSTAVNSFORENINGSDFOLKEDANSERE og amtsinstruktør HELLE JACOBSEN. Det sker igen i Østervangsskolens FESTSAL i ROSKILDE og der skulle være plads til alle interesserede. Søndag d. 28/8 skal vi optræde for SUSÅ AKTIV som arrangerede koncerten på GLUMSØ KRO sidste år, men da der ikke kunne skabes plads til mere end 120 personer måtte en del gå hjem uden at kunne komme ind, så de leder efter et større lokale i år, men der er jo stadig de fleste dage ledige, så skulle nogen læser være interesseret i et arrangement så kontakt mig hurtigt: Efter 4 fælleskonserter med BENNY sidste år med stående bifald efter dem alle og arrangørerne bad os om at komme igen i år, regner jeg ikke med så meget arbejde for at få programmet fyldt op. Årets mest spændende begivenhed, tror jeg bliver vores tur til LETLAND: VI OPLEVER, SYNGER, SPILLER og DANSER OS GENNEM LETLAND i september. Det er ikke så let at se på nuværende tidspunkt, hvad den udvikler sig til, men jeg håber det bliver en stor oplevelse ~~for~~ for deltagerne og hundredvis af letter og en masse nye venskaber.

ALLE OPLYSNINGER og ET GODT 2005 : JES DAHL

Årets oplevelse for interesserede:

Vi oplever, synger, danser og spiller os gennem Letland!

6. – 12. september i selskab med:

Hele Danmarks
Festlige Lettiske
Amtsinstruktør

BENNY ANDERSEN
KREICBURGAS ZIKERI
Og
HELLE JACOBSEN m.fl.

Vi planlægger 5 dansk-lettiske dage/aftener i 5 forskellige lettiske byer, hvor vi oplever byen/egnen, møder og spiser sammen med lokalbefolkningerne, synger, spiller og danser danske og lettiske danse for alle, der vil være med.

Tilhængere og venner af LETLAND, BENNY, KREICBURGAS ZIKERI og FOLKEDANS er i særdeleshed velkomne.

Turpris: kr. 4000,-

Tilmelding og indbetaling af tilmeldingsgebyr kr. 500,- til undertegnede
på giro 8 20 94 21
Girokort kan tilsendes!

Tilmelding og oplysninger:

JES DAHL
HOLMAGERVEJ 5, NYBØLLE
2765 SMØRUM
Tlf.: 44 65 19 76

Deltagerantallet er begrænset!
Den der kommer først til mølle, får først malet.

10

I år kommer VORE VENNER
den festlige og velspillende Lettiske
FOLKEMUSIKGRUPPE

KREICBURGAS ZIKERI

22. – 28. august

Optræder alene eller sammen med

BENNY ANDERSEN

22. 23. 24. 25. 26. 27. og 28. august

INTERESSERET!

KONTAKT:
JES DAHL
HOLMAGERVEJ 5, NYBØLLE
2765 SMØRUM
Tlf.: 44 65 19 76

Den der kommer først til mølle, får først malet!

Nyt fra The Baltic Times (udvalgt af JHH)

Overtrædelserne af det lettiske luftrum er nu ophørt.

NATO fly har siden deres indsats fra sidste forår med base i Lithauen overfløjet det baltiske luftrum.

Efter begyndelsen af overflyvningen har der ikke været flere krænkelse af det lettiske luftrum. Ifølge formanden for det lettiske forsvarsudvalg, Juris Dalbins forekom der ofte krænkelse af det lettiske luftrum fra nabolandene, især russiske militærtransportfly var ofte over lettisk luftrum.

NATO fly patruljerer nu rutinemæssigt 24 timer i døgnet alle ugens 7 dage om året og det betyder, at der ikke er konstateret nogen krænkelse overhovedet.

For fremtiden vil et enkelt NATO-land blive udpeget til at overvåge det baltiske luftrum, fordi de baltiske lande simpelthen ikke har tilstrækkeligt med fly til at hævde deres egen suverænitet i luften. I øjeblikket bliver luftrummet overvåget af britiske Tornado jagere fra en base i Lithauen.

Nov. 11 –17 – 2004

Letland overvejer at bygge et nyt kulfyret kraftværk.

Årsagen er, at landets elektrisitetsbehov vil øges samtidig med, at de baltiske landes el-produktion vil falde bla. på grund af lukningen af det lithauiske atomkraftværk Ignalina i 2009.

Den lettiske økonomiminister udtaler, at det statsejede kraftvarmeværk og det tyske E.ON Energy Projects overvejer fordelene ved et kulfyret kraftvarmeværk.

Ved at anvende kul vil letland kunne reducere afhængigheden af naturgas, som er landets primære energikilde og som kommer fra Rusland.

Der vil imidlertid skulle foretages store investeringer i forureningsbekæmpende installationer for at værne om miljøet.

Letland kan kun dække sit samlede el-energi behov for en periode af 4-6 uger om året , hvert forår når smeltevandet fylder floden Daugava og de 3 hydroelektriske anlæg kører på fuld kapacitet.

Nov. 11-17 –2004

Letland hæver rentesatsen og forudser mere inflation i 2005.

Rentestigningen vedrører imidlertid kun omkostningerne ved at låne i Lats.

Nationalbankdirektøren udtaler, at den forventede inflation var 6,5 –7 procent. På trods af stigende oliepriser vil effekten ikke påvirke inflationen yderligere, men stigende skal signalere, at centralbanken er bekymret ikke inflationsstigningen.

Nov. 11-17-2004

Et enestående TB center åbner i Riga.

Europa's første antituberkulosecenter hvis opgave det er at bekæmpe nye multiresistente former for TB åbnede i Riga den 22 nov.

Alle 3 baltiske stater har en høj procentsats af tuberkuloseramte personer, hvilket også er gældende for hele det tidligere sovjetunionen samt central asien.

Den mest bekymrende kendsgerning er imidlertid, at disse personer har en hyppighed, der er 10 gange højere for at bære de multiresistente former end resten af verdenen ifølge en rapport fra WHO. Janis Leimans, direktør for det statslige tuberkulose og lungecenter, udtaler at den medicinske behandling af TB er stadig gratis i Letland.

Nov 25 – 1 Dec. 2004

Byggefirma står overfor boycott i Sverige.

Laval un Partneri, et lettisk byggefirma er løbet ind i en potentiel konflikt med den svenske fagforening, som truer med at boycotte firmaet.

Fagforeningen har krævet af firmaet skal indgå overenskomst med fagforeningen, hvilket vil forøge lønningerne for de ansatte.

Ifølge en rapport bliver lettiske arbejdere i Sverige aflønnet med 6-8 lats i timen.

Ifølge svensk overenskomst skal de aflønnes med 10-11 lats i timen.

Sverige hævder, at svensk lov skal håndhæves.

Letlands udenrigsminister skal mødes med den svenske ambassadør i Letland for at få belyst problemstillingen og løst op for konflikten.

Nov 25 – 1 Dec. 2004

EasyJet åbner deres ruter til Riga.

Ruten går fra Berlin til Riga og EasyJet forventer at transportere over 90.000 passagerer i løbet af det første år. Prisen for en tur-retur billet Berlin-Riga starter ved 41 euro

Dec. 2- 8 2004

Baltikums forbereder introduktionen af 2 årige obligationer.

En af de mindste banker i Letland Baltikums annoncerede, at de ville udstede obligationer til en værdi af 5 millioner euro.

Banken følger efter andre lettiske banker som f.eks. Latvijas Unibanka.

Dec. 2- 8 2004

Kalvitis støtter en tredje mobiltelefonudbyder.

Statsminister Aigars Kalvitis udtaler, at han støtter salget af en tredje licens på mobiltelefonmarkedet for at øge konkurrencen og dermed mulighed for lavere priser for forbrugerne.

Staten vil næppe tjene et større beløb på en tredje licens, men det vil givet være til gavn for forbrugerne.

Dec. 9 – 15 2004

Transportministeren udtaler, at det overvejes at sælge airBaltic.

Transportminister Ainars Slesers udtaler, at staten er parat til at sælge sin andel i airBaltic.

AirBaltic ejes 52,8 % af staten og 47,2 af SAS.

SAS har udtrykt ønske om at købe statens andel.

Slesers er personen bag introduktionen af lacprisflyselskaberne Ryanair og easyJet.

Dec. 16 – 22 2004

Salg af olieterminal er sandsynlig i 2005.

Ventspils's olieterminal kan finde sted i første halvdel af 2005.

Dette vil medføre, at Letland kan genoptage servicering af russisk olieeksport via pipelines for første gang i 2 år.

Det der skal sælges, er de 2 pipelines som administreres af LatRosTrans og 2 terminaler.

Salget er afgørende for Letland, som har mistet mere en 10 millioner dollars i tabte forretninger på grund af Ruslands politik om ikke at eksportere olie til Ventspils

Der er ikke blevet leveret råolie via denne pipeline siden december 2002.

Dec 23 - 5 jan 2005.

Letland havner på andenpladsen i Baltikum hvad angår antal af hospitaler.

Der er 111 hospitaler i Letland, 193 i Lithauen og kun 15 i Estland.

Letland har 6.600 læger, Lithauen 13.700 læger og Estland 4.200 læger.

Jan. 6 – 12 2005

Lasthåndteringen i havnene er gået tilbage.

De baltiske havne håndterede 120,7 millioner tons last i november 2004, hvilken er en tilbagegang på 1,9 % i forhold til samme periode sidste år.

Hovedårsagen til denne tilbagegang skyldes, Ruslands politik overfor udenlandske selskaber om krav om at eksportere via St. Petersborg og Primorsk havne ved hjælp af diverse høje toldeksportafgifter.

Jan 6 – 12 2005

Letland skal holde inflationen i ave.

Sidste år var inflationen på 6,2 %.

Finansminister Oskars Spurdzins udtaler, at dette er ikke er nogen lav inflationssats. Men der var årsager til den høje procentsats som f.eks. tiltrædelsen til EU, højere energipriser og Lat's fald overfor euro'en.

Derfor antager man, at i år vil inflationen havne på 4-5 % procent og således være under bedre kontrol.

Jan 13 – 19 2005

GE vil udvide sine leasingaktiviteter i Letland.

General Electric vil udvide sine finansielle operationer gennem opkøbet af RD lizinga Grupa RD lizinga vil skifte navn til GE Money Latvia og vil sandsynligvis øge sine opkøb af andre selskaber.

GE Money er en af de førende kreditservice udbydere i verdenen med aktiviteter i mere end 40 lande indenfor forbrugerlån og handelskreditter.

Jan 20 – 26 2005

Vike-Freiberga minder Europa om den frie konkurrence.

På en konference i Holland på Leiden universitetet, udtaler præsident Vaira Vike-Freiberga, at de europæiske stater bør respektere arbejdskraftens-, kapitalens-, og varens- og tjenesteydelses- frie bevægelighed i hele Europa.

Med henblik på optagelsen af de 10 seneste ansøgerlande til EU, hvor lønniveauet er lavere end i det oprindelige EU, vil Europa måske nu bedre forstå at genvinde konkurrenceevnen.

Hun henviser til episoden i Sverige, hvor lettiske arbejdere skal tvinges til svensk overenskomst på trods af de frie markedsprincipper i EU området.

Jan 20 – 26 2005

Verdensbanken udtaler, at de baltiske økonomier antages at aftage i væksten.

I en for nylig offentliggjort økonomisk oversigt, antages det at de baltiske økonomier er på vej ind i en lavere vækst, nu hvor de har gennemlevet en hurtig vækstperiode lige efter kommandoøkonomiens ophør.

Normalt kan en relativ hurtig vækst i et lavindkomstområde netop henvises til det lave indkomstniveau – jo lavere indkomst jo hurtigere vækst er hovedreglen.

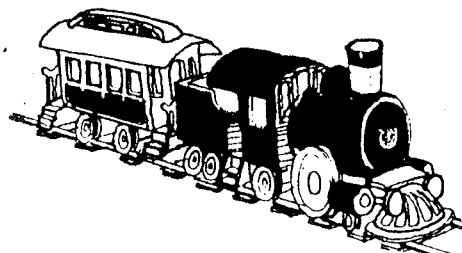
Hovedårsagerne er forøgelsen i kapital og produktivitet, større udenlandsk investerings iver og en betydelige overførsel af ressourcer fra produktionen til servicesektoren.

Væksten er hovedsagelig blevet forstærket af voksende eksport og forøget forbrug. Desuden bliver investeringsklimaet stadig bedre for udenlandske investeringer.

Med hensyn til fremtiden kan de baltiske lande imødesee mangel på arbejdskraft i forbindelse med aldringen af befolkningen.

Dette kan imødekommes med forøget produktivitet og en vidensbaseret økonomi.

Februar 3- 9 2005

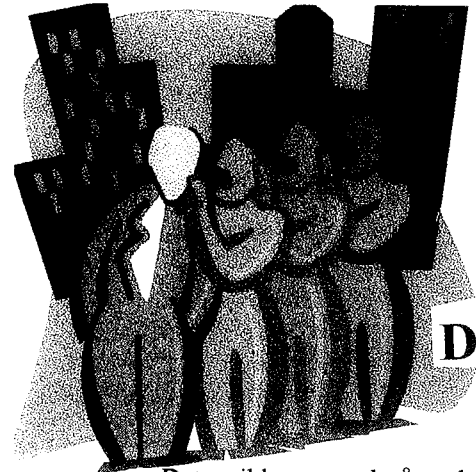


Turistværelser i Riga

I nymalet lejlighed beliggende i nærheden af Centralstationen og den gamle bydel udlejes værelser til turister (maj – september). Lejligheden er med køkken og bad, men sparsomt møbleret. Enkeltværelse 40 lats (ca. 475 kr) pr uge, dobbeltværelse 75 lats pr uge. Ønsker man hele lejligheden for sig selv, er det også en mulighed.

Kontakt: Grethe Fastrup tlf. 3616 7311

e-mail: gfastrup@hotmail.com



De andre skriver:

Det er ikke mangel på god vilje, at jeg og min overordentlig gode artikel-detektiv ikke kan levere stof til bladets faste artikel: De andre skriver.

Det er ganske enkelt fordi "de andre" ikke skriver ret meget om Letland mere.

Nu er Letland puttet ned i den store europæiske box, man bød dem festligt velkommen i klubben – og så er den potte ude.

Som redaktør begynder jeg så småt at forstå min unge ven Juris i Tukums, der for nogle år siden sagde: "Jeg er bange for at medlemskabet af EU igen vil gøre Letland til en vasal i et større fællesskab". Letland eksisterer som geografisk område, ja. Men interessant i medierne er det ikke mere.

Som redaktør har jeg uendelig svært ved at finde stof til bladet. Det er naturligvis fint at kunne skrive om "vore egne" oplevelser, rejser og humanitært arbejde i Letland, men det er det Letland vi ikke kender: de kulturelle begivenheder der finder sted, de kunstnere vi ikke hører om, de unikke naturområder der findes, de nye bøger der udgives osv. osv. jeg gerne vil skrive om.

For at kunne udføre denne opgave, som jeg ser som overordentlig væsentlig, må jeg opsøge min information hos "de andre", hos eksperterne!

De er for tiden tavse!!!

Inger Harbo Andersen

Nedenstående artikel er fundet på det lettiske udenrigsministeriums hjemmeside og oversat af Anne Fraxinus.

Et groft gæt: Skader efter januarstormen for 70-90 millioner lats.

Natten mellem den 8. og 9. januar i år blev Letland ramt af den værste storm i 40 år. 60% af landet var uden energiforsyninger, kommunikationssystemer var nedbrudt og der var store oversvømmelser i kystnære områder.

De samlede skader efter stormen den 9. januar 2005 kan opgøres til omkring 70-90 millioner lats, oplyser den lettiske finansminister Oskars Spurdzins. Især er der sket store skader i skovindustrien, hvor skaderne p.t. opgøres til ca. 60 mio. lats.

"Det er kun et groft gæt, som løbende vil blive opdateret", understreger ministeren. Han tilføjer, at det er blevet besluttet, at Letland vil anmode om hjælp fra EUs Social Fond. For at en ansøgning til Social Fonden kan komme i betragtning, skal de samlede skader overstige 0,6 % af bruttonationalproduktet. I Letlands tilfælde er det 54 mio euro svarende til 38 mio lats. Finansministeren nævner også, at Transportministeriet har beregnet skader alene i de lettiske havne kan opgøres til 6,5 mio lats, mens lettisk landbrug har lidt skader for op mod 5,8 mio lats.

2,2 mio lats er allerede anvendt til reparation ved el- og varmeværker, men det statsejede energifirma "Latvenergo" udtaler, at hvis alle skader skal udbedres på et niveau svarende til standen før stormen, vil det kræve langt større beløb.

Velfærdsministeriet har opgjort stormskaderne ved de sociale institutioner til 41.000 lats, og Ministeriet for regional Udvikling har sammen med kommunerne opgjort skader til omkring 6,4 mio. Lats.

Hvem er du?...



-annonce fra gratisavisen
Metroxpress jan. 05

Min nysgerrighed er vagt!

Jeg har godt nok ikke brug for nogle af de tilbud annoncen giver, men hvem "gemmer" sig bag denne henvendelse – en henvendelse med danske telefonnumre?

Min professionelle nysgerrighed tager over!

Et kik på www.degulesider fortæller, at telefonnumrene tilhører K.E.C. i Haugstrup.

Hvor mon Haugstrup er i verden?

Frem med danmarkskortet! Haugstrup ligger i Midtjylland og er på det nærmeste nabo til Tinnets Krat: udspringet for både Gudenåen og Skjern Å. Et naturskønt sted i det midtjyske højland.

Svar på spørgsmålet: Hvem er du? giver disse strejf i den danske geografi naturligvis ikke, men de påvirker min opfattelse af det menneske, jeg leder efter.

Hvis jeg ville have et svar, så måtte jeg ringe. Som tænkt så gjort – og jeg fik en hyggelig snak med Knud Erik; en snak med en ildsjæl, en dansker med stor kærlighed til Letland, til landets natur, til spændende kirker, til dygtige medarbejdere i Letland. Alt i alt et menneske der brænder for Letland og et menneske der ser nogle muligheder for et samarbejde med Letland.

Og som ildsjæl gør man noget ved sagen.

Bag annoncen gemmer sig et dansk-lettisk samarbejde ved navn SIA REKI, en virksomhed som tilbyder at finde samarbejdspartnere, formidle køb og salg, skaffe lokalerosv, osv.

SIA REKI påtager sig hjælp til enhver kontakt mellem Danmark og Letland, og kontakten går begge veje.

Et uddrag fra SIA REKI's hjemmeside:

Læs det! Det indeholder en forespørgsel.

Mon ikke der blandt vore medlemmer er nogen, der kan klare denne opgave.

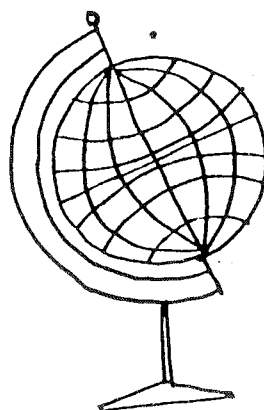
I Letland ved man meget godt hvad Danmark er. Så meget at en lettisk skole tilbyder dansk undervisning til de ældste klasser, det der svare til gymnasiet i Danmark.

Vi har gennem nogle år forsøgt at få "dansk klassen" til Danmark. Dette foregår i de unges sommerferie. Vi har dessvære haft problemer med at finde værts familier til dem. Kunne du være interesseret høre vi gerne fra dig. Det bliver en oplevelse for både dig og din familie.

Vi søger i denne forbindelse sponsore til at hjælpe med det økonomiske, da det er umuligt for en lettisk studerende at finansiere en sådan tur. Turen er ikke ment som en ferie, men de unge skal leve med i dagligdagen i en dansk familie, og lære noget om det danske samfunds mønster og erhvervsliv. HVIS i kunne tænke jer at hjælpe os og de unge høre vi gerne fra jer.

På forhånd tak!!

Inger Harbo Andersen



Tømmerindustrien i Letland.

Alle de følgende indlæg er udarbejdet på grundlag af kildematerialet "Baltic Timber Journal International "3 (18) 2004.

Skovmaskinernes påvirkning af jordbundsforholdene i skovene er genstand for en undersøgelse.

I år har Letlands statsskove indledt en undersøgelse af påvirkningen af skovmaskinernes arbejde i jordbunden.

Sidste undersøgelse blev foretaget i 1980'erne, og derfor er denne undersøgelse ikke længere aktuell på grund af ændrede økonomiske og teknologiske forhold.

Alle statsskovene er underlagt FCI standarder. Dette indebærer en årlig kontrol og opfølgning om hvorvidt gældende regler overholdes eller ej.

I sidste rapport blev det besluttet, at påvirkningen af jordbundsforholdene skulle undersøges nærmere.

Der skulle udarbejdes en aktionsplan til bedre beskyttelse af miljøet og mindske af maskinernes påvirkning af jordbunden.

Statsskovenes videnskabelige institut vil i samarbejde med det landbrugsvidenskabelige fakultet udarbejde en dokumentation for påvirkningen.

Indtil for nylig blev affaldet ved træfældning liggende og brugt til udbredning i hjulsporene fra skovmaskinerne. Men nu efterspørges affaldet inklusiv savsmuld som fyring i træflisledler til opvarmning.

Dette betyder, at affaldet ikke længere indgår i skovbundens øko-system til genoptagelse af vækstprocessen.

Der er ikke tvivl om, påvirkningen af jordbunden, men en videnskabelig rapport som påviser dette mangler.

Der findes mange planter som vokser i fugtige omgivelser, især omkring de store hjulspor fra skovmaskinerne.

Maskinerne påvirker jordbunden ved deres kørsel ved f.eks. at trykke jorden og ændre den hydrologiske konsistens af jordbunden, ændre de naturlige grøfter ved deres kørsel, og skubber jorden sammen i bunker.

Det er ikke hensigten at fjerne skovmaskinerne fra skoven, men at ændre processerne og anvende dem på de tidspunkter af året, hvor de gør mindst skade for øko-systemet.

Det er hensigten at udarbejde en rapport som kan bruges af skovenes administration til en bedre og mere skånsom skovdrift samt overholdelse af FIC normerne.

De første trin i markedsføring af skovindustrien ved hjælp af Public Relation kampagne.

Følgende rapport er udarbejdet af Pauls Bekeris, 3 års studerende på Det sociale videnskabelige Fakultet i Letland.

For 15 år siden var skovindustrien meget populær blandt mange mennesker i Letland. Der var rigeligt med elever på skolerne og interessen var stor for arbejde i skovindustrien.

Der er derfor mange dygtige og veluddannede personer indenfor skovindustrien.

Men de unge menneskers interesser har ændret sig.

De vil ikke længere arbejde indenfor denne industri. Der eksisterer en almen opfattelse af, at industrien er korrupt, der blive hugget meget illegalt tømmer og at der er tale om hårdt fysisk arbejde.

Derfor har skovindustrien selv taget initiativ til en kampagne, som skal oplyse de unge om de mange muligheder der er indenfor skovindustrien.

Man har udarbejdet en undersøgelsesrække på en række skoler, for at få de unges opfattelse af industrien klarlagt.

Derefter har man igangsat en oplysningskampagne og inviteret de unge ”indenfor” hos industrien for at informere om de aktuelle muligheder.

Skovindustrien har ikke kun brug for skovarbejdere, som for i øvrigt er højt specialiserede arbejdere, der behersker den nyeste maskinteknologi, men også for jurister, IT og PR folk samt marketing specialister.

Det har vist sig, at de personlige kontakter med industrien har fået aflivet en hel del af de fordomme som de unge havde, og interessen for et job indenfor skovindustrien er stærkt stigende.

Kun ved selvsyn og gennem diskussion med ansatte indenfor industrien kan man virkelig forstå perspektiverne indenfor denne industri, som er et vigtigt aktiv for Letland.

De nyudlærte tømmer og snedkere viser deres kunnen og færdigheder.

Ministeriet for uddannelse og videnskab havde tilrettelagt en konkurrence ” Stolen”

Hvor de unge og nyuddannede kunne vise deres færdigheder.

De unge fik alle samme opgave stillet, enten skulle de lave en træstol eller oval bæk af birketræ.

De unge arbejdede 3 ½ dag på opgaven .

De fleste udviste stor begejstring og flid. Resultatet blev, at man kunne konstatere en stor forbedring i de unges faglige kvalifikationer.

Både hvad angik anvendelse af korrekt viden og teknik kunne man konstatere en klar forbedring.

Vinderen havde f.eks inden limningen af stykkerne undersøgt træet og anvendt træet, således, at fibrene vendte i samme retning.

Desuden havde vinderen anvendt det bedste værktøj til fremstillingen.

Det kunne derfor konstateres, at der findes en række dygtige unge snedkere og tømmer som kun venter på at finde et arbejde, hvor de kan bruge deres færdigheder.

Jens Helt Hansen

125 M. GARDINSTOF 1150 CM'S BREDDE

...det vejer meget, knap 40 kilo.
Hvad gør man, når man står med en julegave til Sankt Martin de Porres Hus i Liepaja og foreningen ikke har nogen aktuel container-transport til Letland?

Det var vor situation en uge inde i december 2004.

Gode råd var dyre. En forsendelse med post-væsenet ville på grund af vægt og størrelse komme op i nærheden af 1000 kroner. Det var naturligvis ikke spildte penge, men de måtte da kunne anvendes på en mere interessant måde.

Pastor Timmermann og jeg tog en hurtig beslutning: Vi laver en juletur til Liepaja. Med ganske få dages planlægning, afhentning af gardinstoffet i Nordsjælland, afhentning af 4 sække med indpakkede julegaver på Midt-sjælland og inddragelse af højt kvalificeret medarbejder til deltagelse i turen – drog vi i kulde og tæt tåge af sted mod Karlshamn i Sydsverige. En biltur på godt to timer og så ombord på Scandlinefærgen til Liepaja. En sejltur på 16 timer lå foran os. Det blev en overordentlig behagelig oplevelse: Store, velindrettede kahytter, dejlige opholdslokaler og en ualmindelig fin restaurant og bar. Sejlturen blev en god og positiv oplevelse.

Udhvilede og oplagt til et par dejlige dage i Liepaja kørte vi de sidste 10 minutters kørsel til Sankt Martin de Porres hus.

Den tredje deltager i turen var Søster Miriam. Uden hendes deltagelse havde vi ikke opnået de resultater og de kontakter som vi nåede. Hendes primære opgave var at være tolk for os.



Fader Artur bor nu i Vilnius i Litauen, men var dog et par dage i Liepaja for at møde os. For at få alle detaljer med i vore samtaler med fader Artur valgte vi undertiden at bruge dansk-polsk tolk og personalet i Sankt Martin de Porres hus taler hverken engelsk, tysk eller polsk, så i de situationer valgte vi at bruge dansk-russisk tolk. Søster Miriam magtede begge opgaver. Der var vanskelige drøftelser, vanskeligere end vi på forhånd havde forestillet os, så derfor blev Søster Miriams tilstedeværelse af overordentlig stor værdi.

Styrelsen af Sankt Martin de Porres hus har i efteråret 2004 været under stor forvandling. (Se pastor Timmermann' efterfølgende artikel). Livet i huset fortsætter dog som vi kender det. De unge mødre og deres nyfødte børn får den økonomiske og sociale støtte de skal have i op til et halvt år efter fødslen, men det koster penge, mange penge og da arbejdet ikke får økonomisk støtte, hverken fra stat eller kommune, kan det føles som et Sisufos- arbejde at drive huset – det er mødet med de unge mødre og deres historier, der giver mod og kræfter til at fortsætte dette arbejde – også for os i Danmark.



Sr. Miriam og fader Artur i Sankt Martin de Porres hus, december 2004

Inger Harbo Andersen

ROSENKRANSKIRKEN
Romersk-katolsk
Gregersgade 12
DK 3720 ÅKIRKEBY
tlf.: 0045- 5697 4462

14. febr. 05

Kære Inger -

Nu sidder jeg og kan hygge mig et par dage på Bornholm, hvor livet er gået nærmest i stå på grund af vintervejret. Dog helt så galt som i Fylland er det da ikke, og nu, mandag efter middag er der da mildt tåget.

Jeg finder lidt fed til min korrespondance. Så hermed har du en kopi af statutterne for "Klubben" Martinmaja.

Tanbetragtning af 10 års demokrati er det en bemærkelsesværdig præstation, der nok fortjener stor respekt.

Jeg vil ønske, at resultaterne af deres indsats vil blive lige så afgørende med tiden.

Venlig hilsen

Dieter

24

Med omstående brev sender jeg Grinwalds oversættelse af de nye statutter for Martinmaja.

Det er imponerende arbejde, er til fulde viser, at selv i et sådant – trods alt lille – projekt har forståelsen af demokratiets væsen slået igennem.

18 § med underpunkter fylder i en tætskreven oversættelse 6 ½ side. Det er ikke muligt at finde huller i dette store og imponerende arbejde, der ud i detaljer beskriver og fastholde love og regler omkring driften af Martinmaja.

Jeg synes, at statutternes første 9 § af de i alt 18 kan bringes i foreningens blad, som et eksempel på det demokratiarbejde i Letland mange danskere har arbejdet med siden sammenbruddet i 1989.

Dietrich Timmermann

Den samfundsmæssige organisations
"MÄRTINMÄJA"
vedtægter

Vedtaget på generalforsamlingen d. 19. Januar 2004 (protokol nr.1)

Liepāja, år 2004

1. afsnit. Virkets formål.

- 1.1 "Mārtinmāja" (fremover Klubben) er en samfundsmæssig organisation, hvis formål er at påvirke samfundets åndelige udvikling i positiv retning, for derved at forbedre de for børns opvækst og uddannelse nødvendige forhold og fuldkommengøre forældrenes omsorg for børnene.

2. afsnit. Virkets opgaver.

- 2.1 Opgaverne for Klubbens virke er at:
- 2.1.1 yde de i riget registrerede gifte familier materiel og moralsk støtte;
 - 2.1.2 yde enlige mødre materiel og moralsk støtte;
 - 2.1.3 henlede samfundets opmærksomhed på ubemidlede børnerige familiers behov;
 - 2.1.4 stimulere samfundsindividers godgørelse i forhold til familiers og børns behov.

3. afsnit. Virkets metoder.

- 3.1 For at opnå målsætningen og udføre opgaverne, skal Klubben:
- 3.1.1 organisere en åndelig og fysisk sund udvikling for børn;
 - 3.1.2 indsamle og fordele materiel hjælp;
 - 3.1.3 iværksætte uddannende og opdragende foranstaltninger for børn og deres familier;
 - 3.1.4 deltage i dannelsen af Letlands børne- og familierpolitik;
 - 3.1.5 udgive informative og uddannende materialer;
 - 3.1.6 samarbejde med enkeltpersoner og organisationer såvel i Letland som i udlandet;
 - 3.1.7 give husly til enlige mødre i tiden lige før og efter fødslen, samt til mødre med børn, der har været udsat for vold;
 - 3.1.8 foretage anden lovlig virksomhed.

4. afsnit. Navnet.

- 4.1 Klubbens navn er: på lettisk: "Mārtiņmāja", på engelsk: "St.Martin's House", på tysk: "Das Martinshaus", på polsk: "Dom św. Marcina", på dansk: "Sankt Martin de Porres Hus".

5. afsnit. Navnets forkortelse.

- 5.1 Forkortelsen af Klubbens navn er: "MdPM".

6. afsnit. Symbol og stempel.

- 6.1 Klubbens logo er et helgenbillede, hvor der på en mørkegul baggrund er gengivet Martin de Pores omkranset af en gul halo om hovedet med en lille dreng på skødet, en rotte på skulderen samt en hund og kat ved fødderne.
- 6.2 Klubbens runde stempel har Klubbens logo i midten omkranset af indskriften "Mārtiņmāja" Og "Sv. Martina de Pores palīdzības māja" (Skt. Martin de Pores hjælpe hus).

7. afsnit. Virkets område.

- 7.1 Klubben virker i Letlands Republiks område.

8. afsnit. Placeringen.

- 8.1 Klubbens ledelse befinder sig i Liepāja, Lāčplēša gade 49, LV 3401, som er organisationens juridiske adresse.

9. afsnit. Den højeste myndighed.

- 9.1 Klubbens højeste myndighed er generalforsamlingen.
- 9.2 Bestyrelsens formand og bestyrelsen indkalder til generalforsamlinger efter behov, dog mindst en gang årligt.
- 9.3 Til ekstraordinære generalforsamlinger indkalder formanden iflg. vedtægterne på hans, Bestyrelsens, revisorens eller ¼ af medlemmers forlangende og ikke senere end 1 måned efter dets modtagelse.
- 9.4 Formanden bestemmer tidspunktet og stedet for generalforsamlingens afholdelse samt dets Dagsorden under hensyn til forlangendets indhold.

- 9.5 Det er formandens pligt at indkalde til generalforsamlingen skriftligt, telefonisk eller på anden vis, så Klubbens medlemmer er informeret om det senest en uge før generalforsamlingens afholdelse.
- 9.6 For at generalforsamlingen kan afholdes sagligt, er det sekretærens pligt er at forberede generalforsamlingens materiale i god tid, uddele skriftlige informative bilag, så beslutninger om muligt kan træffes ved at stemme på i forvejen forberedte beslutningsvarianter.
- 9.7 Generalforsamlingen åbnes af formanden. I særlige tilfælde kan den åbnes af den, der har foranlediget indkaldelsen eller en af ham bemyndiget person. Den, der åbner generalforsamlingen, leder den indtil der er indvalgt en dirigent.
- 9.8 Ved generalforsamlingens begyndelse vælges også en referent (om nødvendigt – en referat-kommission og stemme tællere), og der drøftes samt vedtages eller afvises forslag til arbejdsordenen og reglementet.
- 9.9 Generalforsamlingen er beslutningsdygtig, hvis der under afstemningen er flere end 2/3 stemmeberettigede medlemmer til stede.
- 9.10 Generalforsamlingens beslutning er vedtaget, hvis flere end 2/3 af de tilstedeværende stemmeberettigede medlemmer har stemt for den.
- 9.11 Alle afstemninger sker ved håndsoprækning, undtagen når mindst 3 medlemmer forlanger skriftlig afstemning.
- 9.12 Generalforsamlingens forløb refereres. Det sørger mødelederen og referenten for..
- 9.13 Generalforsamlingens referat underskrives af mødelederen og referenten.
Generalforsamlingens referater er tilgængelige for medlemmerne. De opbevares i Klubbens sagsmapper på ledelsens adresse. Ethvert medlem har lov til at forlange af formanden at modtage en afskrift eller udskrift af referatet. Om nødvendigt, skal referatet registreres i landets kompetente registreringsmyndighed.
- 9.14 Generalforsamlingen har ret til at:
- 9.14.1 vedtage Klubbens vedtægter og vedtægtsændringer;
 - 9.14.2 vælge bestyrelsen;
 - 9.14.3 vælge revisoren;
 - 9.14.4 vedtage det årlige budget, oversigter og regnskab;
 - 9.14.5 stifte virksomheder og organisationer samt beslutte evt. deltagelse i disse;
 - 9.14.6 beslutte udformningen af målsætningsprogrammet og hvordan midlerne skal anvendes;
 - 9.14.7 vedtage beslutningen om Klubbens likvidation;
 - 9.14.8 tage andre beslutninger.



VEL(be)KOMME(N)

I anledning af 10 nye landes optagelse i EU, herunder Letland, har Info-Point og Carrefour Centre i Danmark med støtte fra EU-Nævnet udgivet en bog med 81 opskrifter og facts om de enkelte lande. Bogen kan fås ved henvendelse til Europa-Kommissionen i Danmark, telefon 33144140.

Vi vil her i bladet og de kommende blade bringe opskrifterne fra Letland.

Brændenældesuppe.

4 kopper friske brændenældeskud
1 stort løg
1 gulerod
50 gram smør eller margarine
Vand eller fond
½ kop havregryn
Salt og peber efter behag

Brændenælderne samles med gummihandsker på - og hakkes med gummihandsker på. De kommes op i en gryde sammen med det fint-hakkede løg og den fintsnittede gulerod. Lad det simre i smør til det er mørt. Krydr med salt og peber og kom vand/fond og havregryn ved og lad det koge i ca. et kvarter. Det blendes og koges op igen. Hvis suppen er for tyk kommes lidt ekstra vand ved. Serveres med ristede rugbrødsterninger.

Er MEGET sundt: MASSER af jern!

Kringel.

- 1 pakke gær opløst i sukker og vand
- 600 gram hvedemel
- 3½ dl lun piskefløde
- 250 gram smør
- 150 gram sukker
- 3 æggeblommer
- 1½ kop lyse rosiner
- ½ teskefuld stødt kardemomme
- Reven skal af 1 citron og 1 appelsin
- Saft fra 1 citron
- ½ teskefuld safran opløst i kogende vand

Bland gærvand og piskefløde. Kom halvdelen af melet i , og lad det hæve ca. en time. Imens røres smør og sukker hvidt og skummende. Æggeblommerne tilsættes én efter én. Kardemomme, reven citrusskal, citronsaft og safran kommes i, hvorefter det blandes med den hævende melblanding. Rosinerne kommes i resten af melet, som blandes i dejen. Hæver til dobbelt størrelse, slås ned og formes til en stor kringel, der efterhæver på pladen. Pensles med sammenpisket æg og bages ved 180° i ca. 40 minutter. Kan glaceres med flormelis.

Dette er den traditionelle *fødselsdagskage*.

**Lūdzu, sēdieties pie galda !
Labu apetīti!**

Kalender

Marts

10/3 Filips Kirke, Kastrupvej 57, 2300 København S
Østersøaften om Finland

20/3 TeleCom koret fra Riga gæster København i dagene
19-23 marts.

De afholder søndag den 20. to åbne koncerter.

1. Skelgårdskirken (Amager) kl. 16.00

2. Dragørkirke kl. 20.00

Der er gratis adgang.

April

14/4 Østersøaften om Litauen.

Nærmere oplysninger og tilmelding vedrørende Østersøaftenerne:
Jens William Grav tlf. 32594491

28/4 Generalforsamling
Svanemøllevej 63, Hellerup

BEMÆRK DATOEN!